

MALACHIE.

CHAPITRE PREMIER.

1. Parole menaçante de Jéhova adressée à Israël *
par Malachie.

2. Je vous ai aimés, dit l'Éternel, et vous avez dit :
En quoi nous avez-vous donné des preuves de votre
amour? * Ésaü n'était-il pas frère de Jacob? dit le Sei-
gneur. Cependant j'ai aimé Jacob,

3. Mais j'ai haï Ésaü, * et fait de ses montagnes une
solitude, et de son héritage la demeure des dragons
du désert.

4. Si les Iduméens disent : Nous avons été affaiblis,
mais nous reviendrons, et nous rebâtirons ce qui a
été détruit, voici ce que dit le Seigneur des armées :
Ils bâtiront, et moi je détruirai, * et on les appellera
les [habitants de la] terre d'impiété, le peuple contre
lequel Jéhova est irrité à jamais.

5. Vos yeux le verront, * et vous direz alors : Que l'Éternel soit glorifié dans la terre d'Israël.

6. Le fils honore son père, et le serviteur [craint] son maître; * si donc je suis votre père, quel honneur me rendez-vous? Et si je suis votre souverain Maître, où est la crainte que vous me devez? dit le Seigneur des armées, prêtres qui méprisez mon nom, et qui osez dire : Quel mépris avons-nous fait de vous?

7. Vous placez sur mon autel du pain impur, et vous dites : En quoi vous avons-nous déshonoré? * — En ce que vous avez dit : La table de Jéhova est méprisable.

8. Et quand vous présentez une [bête] aveugle pour l'immoler, n'est-ce pas un mal? Quand vous amenez une [bête] boiteuse ou malade, n'est-ce pas encore quelque chose de mal? * Faites de pareilles offrandes à votre gouverneur, vous en saura-t-il gré, ou vous recevra-t-il favorablement? dit le Seigneur des armées.

9. Offrez donc maintenant vos prières à Dieu pour qu'il vous ¹ fasse miséricorde; * mais recevra-t-il favorablement ce que lui présenteront vos mains coupables? dit le Seigneur des armées.

10. Qui d'entre vous fermera les portes [de mon temple]? N'allumez plus sur mon autel un feu inutile. * Je ne me complais pas en vous, dit le Seigneur des armées, et je ne recevrai point d'offrande de votre main.

11. Car depuis les régions où le soleil se lève jusqu'au couchant, mon nom sera grand parmi les nations, de

¹ On lit dans l'hébreu ויחנני, probablement pour ויחנן.

sorte que l'on sacrifiera en tout lieu, et que l'on offrira à mon nom une oblation pure; * oui, mon nom sera grand parmi les nations, dit le Seigneur des armées.

12. Mais vous l'avez profané * en disant : La table de Jéhova est impure, et ce que l'on y offre est méprisable.

13. Vous dites avec le geste du mépris : Que cela nous est à charge ! Et vous amenez, dit le Seigneur des armées, des victimes boiteuses ou malades, qui sont le fruit de vos rapines, pour me les offrir. * Puis-je les recevoir de vos mains ? dit l'Éternel.

14. Maudit soit l'homme trompeur, qui, ayant une bête mâle dans son troupeau, en immole une défectueuse après avoir fait un vœu ; * car je suis le grand Roi, dit le Seigneur des armées, et mon nom sera redouté parmi les nations.

CHAPITRE II.

1. Voici donc, ô prêtres ! ce que j'ai ordre de vous dire.

2. Si vous refusez de m'écouter, si vous n'avez pas à cœur de glorifier mon nom, dit le Seigneur des armées, j'enverrai la malédiction sur vous, et je maudirai ce que vous bénirez, * comme je l'ai déjà maudit, parce que vous ne vous intéressez pas [à ma gloire].

3. Je traiterai sévèrement votre postérité, et je vous jetterai à la face l'ordure [des victimes] de vos solennités, * et vous en serez couverts.

4. Vous saurez alors que je vous avais fait connaître ma volonté, * afin que mon alliance avec Lévi fût stable, dit le Seigneur des armées.

5. J'ai fait avec lui une alliance [qui lui assurait] la vie et la paix, je lui ai donné ces [biens] pour qu'il me craigne; * il m'a révééré, et il tremblait de frayeur, à la seule pensée de mon nom.

6. La loi de vérité a été dans sa bouche, et l'iniquité n'a point souillé ses lèvres; * il a marché avec moi dans la paix et dans la droiture, et il a détourné de l'injustice beaucoup [de ses frères].

7. Car les lèvres du prêtre sont dépositaires de la science, et on demande à sa bouche [la connaissance de] la loi ¹ * parce qu'il est l'envoyé du Seigneur des armées.

8. Mais vous vous êtes écartés de cette voie, vous avez été pour plusieurs une occasion de transgresser la loi; * vous avez violé le pacte que j'avais fait avec Lévi, dit le Seigneur des armées.

9. Aussi je vous ai rendus méprisables et vils aux yeux de tout le peuple, * parce que vous ne gardiez point mes voies ², et que vous aviez égard à la qualité des personnes, quand il s'agissait de la loi.

¹ Autrement : « on cherchera [à apprendre] de sa bouche [la connaissance de] la loi. »

² Autrement : « parce que vous êtes des dépositaires infidèles de ma loi. » Il suffit de lire le psaume CXX (sec. hebr.) pour savoir

10. N'avons-nous pas tous le même père? n'est-ce pas le même Dieu qui nous a créés? * Pourquoi l'homme est-il perfide envers son frère en violant l'alliance de nos pères?

11. Juda a été infidèle, et des abominations ont été commises dans Israël et dans Jérusalem, * car Juda a profané l'apanage chéri de l'Éternel, en épousant la fille [qui adorait] un dieu étranger.

12. Jéhova retranchera du milieu des tentes de Jacob quiconque commettra cette iniquité, soit qu'il observe en sentinelle, soit qu'il transmette des réponses, * ou qu'il offre des dons au Seigneur des armées.

13. Voici encore ce que vous avez fait : Vous couvriez l'autel de Jéhova de larmes que vous accompagniez de plaintes et de gémissements; * aussi je ne veux plus regarder vos offrandes, ni rien agréer de vos mains.

14. Et vous me demandez : Pourquoi? * C'est parce que l'Éternel a été témoin, [Israélite infidèle,] de l'union que tu avais contractée avec l'épouse de ta jeunesse¹, et parce que tu l'as traitée avec perfidie, quoiqu'elle fût devenue, par ton contrat, ta compagne et ton épouse.

15. N'êtes-vous pas [tous] l'ouvrage d'un seul [et même] Dieu? n'êtes-vous pas animés de son esprit? Or

que le mot דרך, *via*, s'emploie très-souvent pour signifier la loi de Dieu.

¹ Littéralement : « Parce que l'Éternel a été témoin entre toi et « la femme de ta jeunesse. »

que demande-t-il ce [Dieu] unique, sinon une postérité digne de lui? * Soyez donc en garde contre vous-mêmes, et ne trahissez pas l'épouse de votre jeunesse.

16. Il est vrai que le Seigneur des armées a dit : Que celui qui a de la haine contre elle la renvoie; mais il a dit aussi que cette iniquité retombera sur lui¹; * soyez donc en garde contre vous-mêmes, et n'agissez pas comme des traîtres.

17. Vous avez fatigué l'Éternel par vos discours, et vous dites : En quoi l'avons-nous fatigué? * En ce que vous avez dit : Quiconque fait le mal est agréable à Jéhova, et il aime de tels hommes; ou bien encore : Où est le Dieu juste?

CHAPITRE III.

1. Voici que j'envoie mon ange, et il préparera la voie devant moi; * et, aussitôt, le souverain Maître que vous cherchez, l'Ange de l'alliance que vous désirez, viendra dans son temple : le voici qui vient, dit le Seigneur des armées.

2. Qui pourra soutenir le jour de son avènement? qui pourra subsister à sa vue? * Il est comme le feu qui épure, comme l'herbe des foulons.

¹ Littéralement : « cette iniquité retombera sur ses vêtements. »

3. Il s'assiera comme celui qui épure et raffine l'argent, il purifiera les enfants de Lévi, les fera passer au creuset comme l'or et l'argent, * et ils présenteront leur offrande à l'Éternel dans la justice.

4. L'oblation de Juda et de Jérusalem sera agréable à Jéhova * comme aux jours anciens et aux premières années.

5. Alors je m'approcherai de vous pour exercer mes jugements, et je me hâterai de rendre témoignage contre les enchanteurs, les adultères et les parjures, * contre ceux qui, ayant abjuré ma crainte, retiennent frauduleusement le salaire du mercenaire, et contre ceux qui violent les droits de la veuve, de l'orphelin et de l'étranger.

6. Je suis l'Éternel et je ne change pas, * et c'est pourquoi vous n'avez pas été anéantis¹, enfants de Jacob.

7. Dès le temps de vos pères vous vous êtes écartés de mes ordonnances que vous n'avez pas voulu garder; mais revenez à moi, et je reviendrai à vous, dit le Seigneur des armées. * Et vous répondez : Comment reviendrons-nous?

8. Un homme doit-il ravir quelque chose à Dieu, comme vous l'avez fait en me frustrant de ce qui m'est dû? Et vous osez dire : Que vous avons-nous pris? * — Les dîmes et les prémices.

9. Parce que vous me ravissiez [ce qui m'est dû vous êtes maudits, vous * et toute votre nation.

¹ Ce passage rappelle ce mot de saint Augustin parlant de Dieu : *Patiens quia æternus.*

10. Apportez toutes vos dîmes dans mes greniers pour qu'il y ait abondance dans ma maison, et puis vous verrez, dit le Seigneur des armées, * si je ne vous ouvre pas toutes les cataractes du ciel, et si je ne vous couvre pas de bénédictions sans mesure.

11. J'arrêterai¹ l'insecte dévastateur, il ne dévorera plus les fruits de la terre, * et la vigne ne sera plus stérile dans vos champs, dit le Seigneur des armées.

12. Toutes les nations chanteront votre bonheur, * car votre pays sera une terre de délices, dit Jéhova.

13. Vous vous êtes élevés contre moi dans vos discours, dit l'Éternel, * et vous osez me dire : En quoi avons-nous parlé contre vous ?

14. Lorsque vous avez tenu ce langage : C'est en vain que l'on sert Dieu ; * que nous est-il revenu d'avoir gardé ses commandements, et d'avoir marché avec humilité en présence du Seigneur des armées ?

15. Maintenant nous n'appellerons heureux que les superbes, * puisque, tout en commettant l'iniquité, ils sont puissants, et qu'après avoir tenté Dieu ils échappent [à tous les maux].

16. Mais ceux qui craignent l'Éternel ont dit entre eux : * Jéhova prête une oreille attentive à ces discours, il les entend, et un livre est écrit pour rappeler à sa pensée ceux qui le craignent et qui s'occupent [de la grandeur] de son nom.

17. Ceux-ci seront mon peuple d'élite au jour où j'agirai, dit le Seigneur des armées, * et j'userai d'in-

¹ Littéralement : « Je gronderai. »

dulgence envers eux comme un père en use envers un fils qui fait sa volonté.

18. Alors vous aurez d'autres pensées, et vous verrez la différence entre le juste et l'impie, * entre l'homme qui sert Dieu et celui qui ne le sert pas.

CHAPITRE IV¹.

1. Voici un jour qui vient ardent comme une fournaise; * et, tous les superbes, et tous ceux qui commettent le mal, seront comme de la paille; ce jour qui approche les embrasera, dit le Seigneur des armées, sans leur laisser ni racine ni branche.

2. Mais le soleil de justice se lèvera pour vous qui craignez mon nom, et vous trouverez dans ses rayons lumineux la guérison à tous vos maux; * vous paraîtrez alors, et vous bondirez comme les jeunes bœufs qu'on engraisse.

3. Vous foulerez les impies, qui seront comme la poussière sous vos pieds, * au jour où j'agirai, dit le Seigneur des armées.

4. Souvenez-vous de la loi de Moïse, mon serviteur, * à qui je donnai [sur la montagne] d'Horeb des commandements et des lois pour tout Israël.

¹ Ce chapitre fait suite au précédent : le discours n'est pas interrompu.

5. Je vous enverrai le prophète Élie, * avant la venue du grand et formidable jour de Jéhova.

6. Il réunira le cœur des pères aux enfants, et le cœur des enfants à leurs pères, * de peur qu'à mon avènement je ne frappe la terre d'anathème.

FIN.